



## CUBRECOLCHÓN ELÉCTRICO/ SCALDALETTO SWUB 85 D3

(ES)

### CUBRECOLCHÓN ELÉCTRICO

Instrucciones de utilización y de seguridad

(PT)

### CAPA DE AQUECIMENTO

Instruções de utilização e de segurança

(DE) (AT) (CH)

### WÄRMEUNTERBETT

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(IT) (MT)

### SCALDALETTO

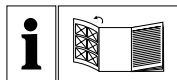
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(GB) (MT)

### HEATED UNDERBLANKET

Operation and safety notes

IAN 518603\_2501



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler, desdobre a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

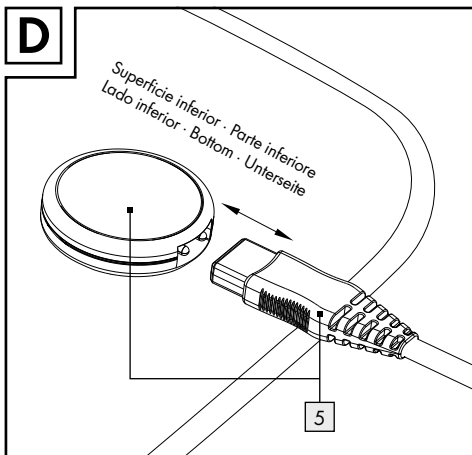
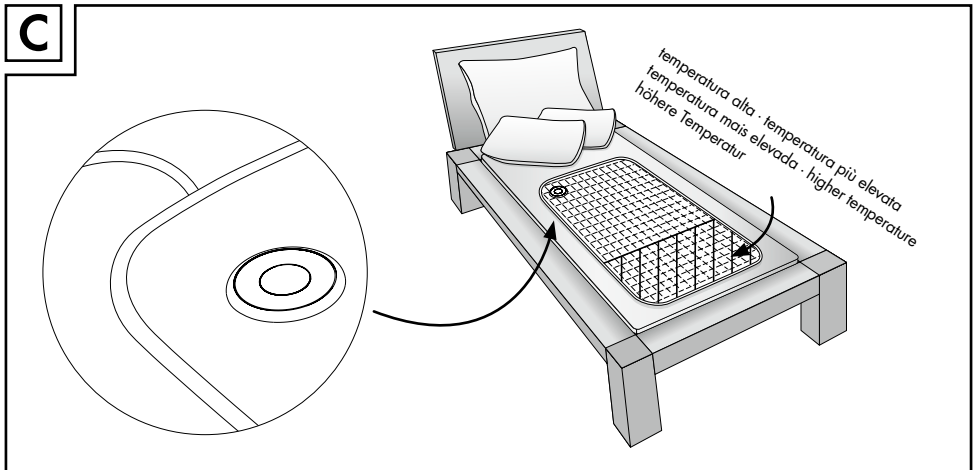
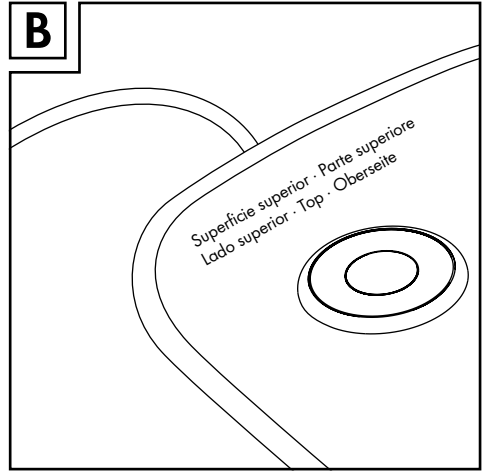
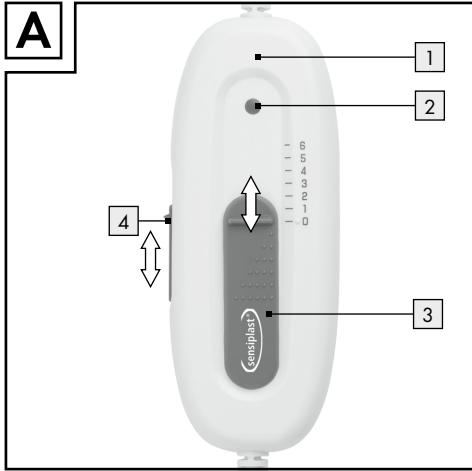
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.
























ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	17
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	29
GB/MT	Operation and safety notes	Page	41
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	51





<b>Legenda de pictogramas utilizados</b> .....	Página 6
<b>Introducción</b> .....	Página 7
Uso adecuado .....	Página 7
Descripción de los componentes .....	Página 7
Contenido .....	Página 7
Características técnicas .....	Página 7
<b>Instrucciones importantes de seguridad</b> .....	Página 8
<b>Sistema de seguridad</b> .....	Página 11
<b>Características especiales</b> .....	Página 11
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	Página 11
Colocación del cubrecolchón eléctrico .....	Página 11
Conexión/desconexión/selección de temperatura .....	Página 12
Niveles de temperatura .....	Página 12
Seleccionar el tiempo de desconexión automática .....	Página 12
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 13
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 13
<b>Eliminación</b> .....	Página 13
<b>Garantía/Asistencia</b> .....	Página 14
<b>Declaración de conformidad</b> .....	Página 15

## Legenda de pictogramas utilizados

	¡Lea las instrucciones!		No lavar con lejía.
<b>V</b> ~	Voltio (corriente alterna)		No secar en la secadora.
<b>Hz</b>	Hercio (frecuencia)		No planchar.
<b>W</b>	Vatio (potencia real)		No apto para limpieza química.
	Clase de protección II		6 niveles de temperatura
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		Función de calor
	¡No adecuado para niños pequeños de entre 0 y 3 años!		Lavable a máquina
	¡No introducir agujas!		El cubrecolchón eléctrico puede lavarse a máquina. Elija un programa de lavado para prendas muy delicadas a 30 °C.
	Los tejidos utilizados en la fabricación de este cubrecolchón eléctrico cumplen con los requisitos ecológicos de la norma Oeko-Tex Standard 100 y han sido comprobados por el Centro de investigación Hohenstein.		Embalaje de material reciclado
	¡No usar plegado o doblado!		Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso
	¡Precaución frente a las descargas eléctricas! ¡Peligro de muerte!		Este producto cumple las exigencias de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Código del fabricante para los datos de producción		Desechar el producto según la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Separar el producto de los elementos de embalaje y desechar conforme de acuerdo con las normativas locales.		Etiquetado para la identificación del material de embalaje. A = abreviatura de material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón

## Legenda de pictogramas utilizados



Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.

## Cubrecolchón eléctrico

### ● Introducción



Familiarícese con el cubrecolchón eléctrico antes de ponerlo en servicio y utilizarlo por primera vez. Para ello, lea atentamente el siguiente manual de instrucciones y las importantes indicaciones de seguridad. Utilice el cubrecolchón eléctrico únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde adecuadamente estas instrucciones. En caso de transferir el cubrecolchón eléctrico a terceros, entréguele también todos los documentos.

### ● Uso adecuado

Este cubrecolchón eléctrico ha sido diseñado para calentar camas. No indicado para hospitales ni para uso comercial. Particularmente, no debe utilizarse con bebés, niños pequeños, personas insensibles al calor, discapacitados ni animales. Cualquier otra aplicación distinta a la indicada o modificación del cubrecolchón eléctrico no está permitida y podría causar lesiones y/o dañarlo. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por el uso indebido del producto.

### ● Descripción de los componentes

- 1 Mando
- 2 Indicador de funcionamiento
- 3 Interruptor para ajuste de temperatura
- 4 Interruptor para ajuste del tiempo de desconexión
- 5 Acoplamiento

### ● Contenido

Inmediatamente después de desembalar el cubrecolchón eléctrico, compruebe la integridad de los componentes y que el cubrecolchón eléctrico se encuentra en buen estado.

- 1 cubrecolchón eléctrico
- 1 mando/acoplamiento
- 1 manual de instrucciones

### ● Características técnicas

Modelo:	SWUB 85 D3
Tipo:	B11E23(S19-UB21)6VT
Tensión de red:	220-240V/50-60Hz
Consumo de potencia:	55-65W
Medidas:	aprox. 150 x 80 cm
Clase de protección:	II/□
Intensidad del campo eléctrico:	máx. 5000V/m
Intensidad del campo magnético:	máx. 80A/m
Inducción magnética:	máx. 0,1 militesla

### **Fabricante:**

Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Str. 28  
88524 Uttenweiler  
ALEMANIA

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES: ¡CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS!



## Instrucciones importantes de seguridad

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El incumplimiento de las siguientes recomendaciones puede provocar daños personales o materiales (por ej. descargas eléctricas, quemaduras, incendios, etc.). Las siguientes advertencias de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceros, sino también para proteger el cubrecolchón eléctrico. Respete las advertencias de seguridad y, en caso de transferir el cubrecolchón eléctrico a terceros, adjunte siempre este manual de instrucciones.



### ¡RIESGO DE QUEMADURAS!

Este cubrecolchón eléctrico no debe ser utilizado por personas que no sean sensibles al calor ni por otras personas necesitadas de protección especial que no puedan reaccionar ante un exceso de calor (por ej. diabéticos o personas con lesiones en la piel provocadas por una enfermedad o

que tengan cicatrices en la zona de aplicación). Tampoco puede ser utilizada después de haber ingerido analgésicos o alcohol. Peligro de quemaduras en la piel.



### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Este cubrecolchón eléctrico no debe ser utilizado por niños pequeños (de entre 0-3 años), porque estos no saben reaccionar ante un sobrecalentamiento. Peligro de quemaduras en la piel.

- Este cubrecolchón eléctrico pueden utilizarlo niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión solo si el interruptor está fijado siempre al valor de temperatura mínimo. De lo contrario existe el riesgo de que se produzcan quemaduras.
- Este calentacamas eléctrico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les

indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.

- No permita que los niños jueguen con el aparato. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Este cubrecolchón eléctrico no está indicado para ser utilizado en hospitales o con fines comerciales. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones y/o se dañe el cubrecolchón eléctrico.



**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

No clave agujas ni objetos puntiagudos en el cubrecolchón eléctrico. Peligro de descarga eléctrica.

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si el cubrecolchón eléctrico va a estar funcionando durante varias horas seguidas, recomendamos seleccionar en el mando **1** el nivel de temperatura más bajo para evitar que la zona del cuerpo correspondiente se caliente en exceso y, con ello, evitar la aparición de quemaduras o golpes de calor.



**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- No encienda el cubrecolchón eléctrico plegado o doblado. De lo contrario, el cubrecolchón eléctrico podría resultar dañado.
- Antes de su uso, comprobar en una cama ajustable que ni el cubrecolchón eléctrico ni el cable quedan atrapados o plegados en la bisagra.
- ¡Nunca utilice el producto si está mojado! De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- Este cubrecolchón eléctrico solo puede ser utilizado con el mando **1** indicado en la etiqueta. De lo contrario, el cubrecolchón eléctrico podría resultar dañado.
- En determinadas circunstancias, los campos eléctricos y magnéticos de este cubrecolchón eléctrico pueden interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Sin embargo, están ajustados a un margen considerablemente inferior a los valores límite: intensidad del campo eléctrico: máx. 5000V/m, intensidad del campo magnético: máx. 80 A/m, inducción magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte por ello a su médico y al fabricante de su marcapasos




antes de utilizar este cubrecolchón eléctrico.

- No tirar de los cables, no doblarlos excesivamente ni retorcerlos. De lo contrario, el cubrecolchón eléctrico podría resultar dañado.
- Con una colocación inadecuada, el cable y el interruptor del cubrecolchón eléctrico pueden suponer un peligro de atrapamiento, estrangulación o tropiezo o pueden pisarse. El usuario debe asegurarse de que el cable sobrante y el cable quedan bien colocados en general.
- Compruebe periódicamente si el cubrecolchón eléctrico presenta signos de desgaste o algún daño. Si el cubrecolchón eléctrico presenta signos de desgaste o daños, ha sido utilizado de forma inadecuada o ha dejado de calentar, debe ser examinado por el fabricante antes de volver a emplearse.
- Si el cable de conexión del cubrecolchón eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por el servicio técnico o una persona cualificada para evitar riesgos.
- No exponer el interruptor ni los cables al sol directo. De lo

contrario, el cubrecolchón eléctrico podría resultar dañado.

- Mientras el cubrecolchón eléctrico esté encendido, no coloque encima
  - Ningún objeto, por ej. una maleta o una cesta con la colada
  - Fuentes de calor, como por ej. una bolsa de agua caliente, una almohada caliente o similares.

De lo contrario, el cubrecolchón eléctrico podría resultar dañado.

- Los componentes electrónicos del mando  se calientan durante el uso del cubrecolchón eléctrico. Por eso, nunca debe tapar el mando  ni colocarlo sobre el cubrecolchón eléctrico mientras este está funcionando. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones y/o se dañe el cubrecolchón eléctrico.
- Tenga siempre en cuenta las instrucciones de uso, limpieza, mantenimiento y conservación del producto.
-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Deje que el cubrecolchón eléctrico se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario, el cubrecolchón eléctrico podría resultar dañado.



## ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Durante el almacenamiento, no coloque objetos sobre el cubrecolchón eléctrico para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.

- Ante cualquier duda sobre el uso de alguno de nuestros aparatos, no dude en ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## ● Sistema de seguridad

**Nota:** el cubrecolchón eléctrico está equipado con un sistema de seguridad. Su tecnología electrónica de sensores evita el sobrecalentamiento del cubrecolchón eléctrico en toda su superficie mediante desconexión automática en caso de fallo.

Si, debido a un fallo, el sistema de seguridad desconecta automáticamente el cubrecolchón eléctrico, el indicador de funcionamiento [2] dejará de iluminarse en el mando [1] aunque el cubrecolchón eléctrico esté encendido.

- Nunca conecte el cubrecolchón eléctrico defectuoso a otro interruptor del mismo tipo. Esto llevaría también a una desconexión final por el sistema de seguridad del interruptor.
- Tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, el cubrecolchón eléctrico no puede seguir utilizándose tras producirse un fallo y que deberá enviarse a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

## ● Características especiales



El cubrecolchón eléctrico está equipado con un tejido de vellón especialmente suave e higiénico. Los tejidos utilizados en la fabricación de este cubrecolchón eléctrico cumplen con los requisitos ecológicos de la norma Oeko-Tex Standard 100 y han sido comprobados por el Centro de investigación Hohenstein.

## ● Puesta en funcionamiento

### ● Colocación del cubrecolchón eléctrico

- Coloque el cubrecolchón eléctrico (superficie superior véase fig. B) sobre el colchón, comenzando por el extremo de los pies. El acoplamiento de enchufe [5] del cubrecolchón eléctrico debe estar orientado hacia el extremo de la cabeza (véase fig. C).
- Para la puesta en servicio, conecte el mando [1] con el cubrecolchón eléctrico ensamblando para ello el acoplamiento [5] (ver fig. D).



## ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Por favor, tenga en cuenta

- Que ni el acoplamiento [5] ni los cables queden atrapados con la estructura de la cama,
- Que el cable no quede atrapado entre la estructura de la cama y el colchón,
- Que el cable no quede excesivamente plegado. En caso contrario el acoplamiento [5] y el cable podrían resultar dañados.
- A continuación, coloque el colchón con la sábana como de costumbre, de forma que el cubrecolchón eléctrico quede entre medias.
- Asegúrese de que el cubrecolchón eléctrico esté completamente extendido y que no se formen dobleces ni arrugas con el uso.
- Antes de su uso, comprobar en una cama ajustable que ni el cubrecolchón eléctrico ni el cable quedan atrapados o plegados en la bisagra.

- Enchufe el cubrecolchón eléctrico aprox. 30 minutos antes de acostarse y tápelo con el edredón. Así evitará que se escape el calor.

## ● Conexión/desconexión/selección de temperatura

### Conexión:

- Seleccione en el mando [1] el interruptor para ajustar la temperatura [3] al nivel 1, 2, 3, 4, 5 o 6 para encender el cubrecolchón eléctrico. El indicador de funcionamiento [2] se iluminará.

### Desconexión:

- Seleccione en el mando [1] el interruptor para ajustar la temperatura [3] al nivel 0 para apagar el cubrecolchón eléctrico. El indicador de funcionamiento [2] se apaga.

### Selección de temperatura:

- Este cubrecolchón eléctrico ofrece calor rápidamente. En primer lugar, seleccione el nivel de temperatura más alto (nivel 6). De esta manera conseguirá el calentamiento más rápido.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si el cubrecolchón eléctrico va a estar funcionando durante varias horas seguidas, recomendamos seleccionar en el mando [1] el nivel de temperatura más bajo para evitar que la zona del cuerpo correspondiente se caliente en exceso y, con ello, evitar la aparición de quemaduras o golpes de calor.

## ● Niveles de temperatura

- Seleccione en el mando [1] el nivel de temperatura que desee con el interruptor de ajuste de temperatura [3] (véase fig. A).

### Zona del cuerpo

Nivel 1: aprox. 30 °C ± 12 %  
Nivel 2: aprox. 37 °C ± 12 %  
Nivel 3: aprox. 43 °C ± 12 %  
Nivel 4: aprox. 49 °C ± 12 %  
Nivel 5: aprox. 52 °C ± 12 %  
Nivel 6: aprox. 55 °C ± 12 %

### Zona de los pies

Nivel 1: aprox. 33 °C ± 12 %  
Nivel 2: aprox. 42 °C ± 12 %  
Nivel 3: aprox. 50 °C ± 12 %  
Nivel 4: aprox. 58 °C ± 12 %  
Nivel 5: aprox. 62 °C ± 12 %  
Nivel 6: aprox. 65 °C ± 12 %

Las temperaturas han sido determinadas según la norma de ensayo EN-60335-2-17.

El área de los pies de este cubrecolchón eléctrico se calienta intensamente.

**Nota:** este cubrecolchón eléctrico dispone de un interruptor automático de retorno. En los niveles de temperatura 5 y 6, después de aprox. 3 horas, se ajusta automáticamente el nivel de temperatura 4.

## ● Seleccionar el tiempo de desconexión automática


- Seleccionar con el interruptor de ajuste del mando [1] el tiempo de desconexión [4] deseado. El tiempo de desconexión se puede ajustar a 1, 3, 6 o 12 horas. Cuando se alcance el tiempo de desconexión ajustado, el cubrecolchón eléctrico dejará de calentar y el indicador de funcionamiento [2] empezará a parpadear.
- Para que el cubrecolchón eléctrico vuelva a calentar, coloque primero el interruptor de ajuste de la temperatura [3] en el nivel 0 y ajuste a continuación el nivel de temperatura que desee.



### Si no va a seguir utilizando el cubrecolchón eléctrico tras la desconexión automática:

- Apague el cubrecolchón eléctrico (nivel 0),
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
- Separe el acoplamiento [5] del cubrecolchón eléctrico y, con ello, el mando de control [1].




## ● Limpieza y cuidado


-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Desenchufe el cubrecolchón eléctrico antes de proceder a su limpieza y separe el acoplamiento  y, con ello, el mando  de la manta eléctrica (véase fig. D). De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.


- Limpie el mando  con un paño seco y sin pelusas.


-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sumerja nunca el mando  en agua u otros líquidos. De lo contrario, podría resultar dañado.


- Si el cubrecolchón eléctrico solo está un poco sucio, límpielo con un paño húmedo y, si es necesario, con un poco de detergente líquido para ropa delicada.

-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No utilice detergentes químicos o agentes abrasivos para limpiar el cubrecolchón eléctrico y el mando . De lo contrario, el cubrecolchón eléctrico y el mando de control  podrían resultar dañados.

-  El cubrecolchón eléctrico puede lavarse a máquina. Elija un programa de lavado en la lavadora para prendas muy delicadas a 30 °C. Utilice un detergente suave y siga las indicaciones del fabricante para elegir la dosificación.

-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Tenga en cuenta que el cubrecolchón eléctrico no puede limpiarse químicamente, escurrirse en secadora o plancharse. De lo contrario, el cubrecolchón eléctrico podría resultar dañado.


-  No blanquear. No utilice tampoco detergentes blanqueadores (como p. ej. detergentes para ropa blanca).




-  No secar en la secadora.


-  No planchar.

-  No apto para limpieza química.



- Inmediatamente después de lavarlo, extienda el cubrecolchón eléctrico aún húmedo para que recobre su forma original y déjelo secar extendido sobre un tendedero.

-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sujete el cubrecolchón eléctrico con pinzas para la ropa o similares para secarlo. De lo contrario, el cubrecolchón eléctrico podría resultar dañado.


-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No conecte de nuevo el mando  con el cubrecolchón eléctrico hasta que el acoplamiento del enchufe  y el cubrecolchón eléctrico estén completamente secos. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Bajo ningún concepto conecte el cubrecolchón eléctrico para secarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

## ● Almacenamiento

- Guarde el cubrecolchón eléctrico en su empaque original en un entorno seco, sin peso encima, cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo prolongado. Para ello separe el acoplamiento  del cubrecolchón eléctrico y, con ello, el mando de control .

## ● Eliminación

-  El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del empaque para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía/Asistencia**

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (en lo sucesivo, «HaDi») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**El uso de la garantía no afectará a los derechos legales de garantía del comprador que emanan del contrato de compraventa celebrado con el vendedor en caso de defectos. El comprador puede ejercer estos derechos de garantía legales de forma gratuita. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

HaDi garantiza el perfecto funcionamiento y la integridad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, HaDi se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primer lugar al servicio de atención al cliente de HaDi:**

**Línea de atención al cliente (gratuita):**

**ES** Teléfono: 800 009 222

**Correo electrónico:**

**ES** [service-es@sanitas-online.de](mailto:service-es@sanitas-online.de)

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto sin coste adicional y qué documentos deberá adjuntar.

Si le pedimos que envíe el producto defectuoso, deberá hacerlo a la siguiente dirección:

NU Service GmbH  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
ALEMANIA

**IAN 518603\_2501**

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
  - el producto original
- a HaDi o a un socio autorizado por HaDi.

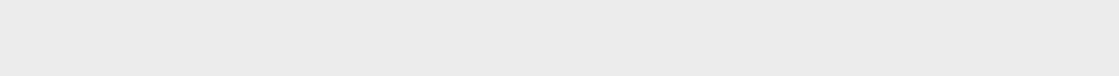
Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía:

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por HaDi;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.























## ● **Declaración de conformidad CE**

Este cubrecolchón eléctrico cumple las exigencias de las directivas nacionales y europeas vigentes. Dicho cumplimiento se confirma mediante el marcado CE. Si necesita más información consulte con el fabricante.



<b>Legenda dei pittogrammi utilizzati</b> .....	Pagina 18
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 19
Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 19
Descrizione dei componenti.....	Pagina 19
Fornitura.....	Pagina 19
Dati tecnici.....	Pagina 19
<b>Importanti indicazioni di sicurezza</b> .....	Pagina 20
<b>Sistema di sicurezza</b> .....	Pagina 23
<b>Caratteristiche speciali</b> .....	Pagina 23
<b>Messa in esercizio</b> .....	Pagina 23
Posizionamento del comprimaterasso termico.....	Pagina 23
Accensione/Spegnimento/Selezione della temperatura.....	Pagina 24
Livelli di temperatura.....	Pagina 24
Scelta del tempo di spegnimento automatico.....	Pagina 24
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 25
<b>Riposizione</b> .....	Pagina 25
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 25
<b>Garanzia/Assistenza</b> .....	Pagina 26
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	Pagina 27

## Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere le istruzioni!		Non candeggiare.
<b>V</b> ~	Volt (tensione alternata)		Non asciugare in asciugatrice.
<b>Hz</b>	Hertz (frequenza)		Non stirare.
<b>W</b>	Watt (potenza attiva)		Non pulire con prodotti chimici.
	Classe di protezione II		6 livelli per la regolazione della temperatura
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Funzione riscaldante
	Non adatto a bambini di età compresa tra 0 e 3 anni!		Lavabile in lavatrice
	Non introdurre aghi!		Il coprimaterasso termico può essere lavato in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi molto delicati a 30 °C.
	I materiali tessili utilizzati nella realizzazione di questo il coprimaterasso termico sono conformi agli stringenti requisiti umano-ecologici previsti dalla norma Oeko-Tex Standard 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.		Confezione in materiale riciclabile
	Non utilizzare se piegato o accartocciato.		Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!	<b>CE</b>	Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.
	Codice produttore dei dati di produzione		Smaltimento in conformità con la Direttiva CE per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Separare il prodotto e le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.		Contrassegno per l'identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = numero del materiale: 1-7 = plastiche, 20-22 = carta e cartone

## Legenda dei pittogrammi utilizzati



Smaltire gli imballaggi di carta e cartone nel contenitore di raccolta blu.

## Scaldaletto

### ● Introduzione



Prendere dimestichezza con lo il coprimaterasso termico prima di accenderlo e di utilizzarlo per la prima volta. A questo scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Utilizzare il coprimaterasso termico solo secondo la descrizione e per gli ambiti d'impiego indicati. Conservare con cura le presenti istruzioni. In caso di cessione del coprimaterasso termico a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

### ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo coprimaterasso termico è destinato a riscaldare letti. Esso non è destinato all'utilizzo in ospedali o per usi di carattere commerciale. In particolare, è vietato utilizzarlo per riscaldare neonati, bambini piccoli, persone insensibili al calore o non autosufficienti, nonché animali. Un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del coprimaterasso termico non sono ammessi e possono provocare lesioni e/o danneggiamenti del coprimaterasso termico medesimo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni determinati da un utilizzo non conforme alle indicazioni fornite.

### ● Descrizione dei componenti

- 1 Dispositivo di comando
- 2 Indicatore di funzionamento
- 3 Interruttore di regolazione della temperatura
- 4 Interruttore di impostazione dello spegnimento
- 5 Connettore

### ● Fornitura

Subito dopo avere aperto l'imballaggio, controllare che la fornitura sia completa e che lo il coprimaterasso termico sia in condizioni perfette.

- 1 scaldaletto
- 1 dispositivo di comando/connettore
- 1 manuale d'istruzioni per l'uso

### ● Dati tecnici

Modello:	SWUB 85 D3
Tipo:	B11E23(S19-UB21)6VT
Alimentazione:	220-240V/ 50-60Hz
Potenza assorbita:	55-65W
Dimensioni:	circa 150 x 80 cm
Classe di protezione:	II/□
Intensità del campo elettrico:	max. 5000V/m
Intensità di campo magnetico:	max. 80A/m
Densità di flusso magnetico:	max. 0,1 Milli-Tesla

### ● Produttore:

Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Str. 28  
88524 Uttenweiler  
GERMANIA

# ISTRUZIONI IMPORTANTI – DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO!

## **Importanti indicazioni di sicurezza**

**⚠ ATTENZIONE!** L'inosservanza delle seguenti indicazioni può provocare lesioni a persone o danni a cose (folgorazione, ustioni cutanee, incendio). Le indicazioni di sicurezza di seguito menzionate non servono solamente allo scopo di preservare la salute dell'utilizzatore e di terzi, ma anche di proteggere l'apparecchio da possibili danni. Tenere quindi conto di queste indicazioni di sicurezza e consegnare queste istruzioni in caso di cessione del comprimaterasso termico terzi.

■ **⚠ PERICOLO DI INCENDIO!** Questo comprimaterasso termico non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore o da persone bisognose di protezione incapaci di reagire al surriscaldamento (ad esempio diabetici, persone che soffrono di modificazioni alla struttura della pelle a motivo di malattie

o in presenza di cicatrici nell'area d'applicazioni del termoforo, dopo aver assunto medicinali palliativi del dolore o bevande alcoliche). Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.

- **⚠ ATTENZIONE!** Questo comprimaterasso termico non deve essere utilizzato da bambini (tra 0 e 3 anni) in quanto incapaci di reagire a un surriscaldamento. Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.
- Questa coperta termica può essere utilizzata dai bambini con età superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni sotto sorveglianza, ma l'interruttore deve essere impostato sempre alla temperatura minima. In caso contrario, sussiste il pericolo di ustioni cutanee.
- Questo comprimaterasso termico può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure

se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.

- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Questo coprimaterasso termico non è concepito per l'utilizzo negli ospedali o per scopi commerciali. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti del coprimaterasso termico.



**⚠ ATTENZIONE!**

Non introdurre aghi o oggetti appuntiti nel coprimaterasso termico. Sussiste il pericolo di folgorazione.

- ⚠ ATTENZIONE!** Se il coprimaterasso termico viene utilizzato per diverse ore, consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando **1**, per evitare un surriscaldamento del corpo con eventuale conseguente ustione cutanea o colpo di calore.



**⚠ ATTENZIONE!**

Non avviare il coprima-

terasso termico né piegato né arrotolato. In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe esserne danneggiato.

- Prima di utilizzarlo su un letto regolabile, verificare che il coprimaterasso termico e i conduttori non siano incastrati, ad esempio in cerniere, o intrecciati.
- Non utilizzare se bagnato! In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Questo coprimaterasso termico può essere utilizzato solamente in collegamento con il dispositivo di comando **1** indicato sull'etichetta. In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe esserne danneggiato.
- I campi elettrici e magnetici prodotti da questo coprimaterasso termico possono in certi casi disturbare la funzionalità dei pace-maker. Essi sono tuttavia notevolmente inferiori ai valori limite: forza di campo elettrico: max. 5000 V/m, forza di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di campo magnetico: max 0,1 millitesla. Prima di utilizzare il coprimaterasso termico consultare dunque un medico ed il produttore del Vostro pacemaker.

- Non tirare, ruotare o piegare eccessivamente i cavi. In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe esserne danneggiato.
- Il cavo e l'interruttore della coperta termica possono provocare il pericolo di agganciamento, strangolamento, inciampo o calpestio. L'utente deve assicurarsi che i cavi in eccesso e i cavi in generale siano collocati in sicurezza.
- Questo coprimaterasso termico deve essere controllato di frequente per assicurarsi che non presenti segni di usura o danneggiamento. In caso di presenza di tali segni o di un utilizzo del coprimaterasso termico non conforme alla destinazione d'uso, o se l'apparecchio non si riscalda più, si prega di farlo controllare al produttore prima di riaccenderlo nuovamente.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.
- Non sottoporre l'interruttore e i cavi alla luce solare diretta. In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe danneggiarsi.
- Mentre il coprimaterasso termico è acceso, non appoggiarci sopra
  - nessun oggetto (ad esempio valigie o cesto per la biancheria),
  - nessuna fonte di calore come bottiglie di acqua calda, termofori o simili.
 In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe venire danneggiato.
- I componenti elettronici all'interno del dispositivo di comando 1 si riscaldano durante l'utilizzo del coprimaterasso termico. Per tale motivo il dispositivo di comando 1 non deve essere coperto o appoggiato sul coprimaterasso termico quando esso è in funzione. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti del coprimaterasso termico.
- Leggete attentamente le indicazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione e conservazione.
-  **RISCHIO DI DANNI MATERIALI!** Lasciare raffreddare il coprimaterasso termico prima di riporlo. In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe danneggiarsi.
-  **RISCHIO DI DANNI MATERIALI!** Quando il coprimaterasso termico è conservato non porre su di esso

nessun oggetto, per impedire che il coprimaterasso venga piegato. In caso contrario si potrebbe danneggiare.


- Nel caso aveste ulteriori domande sull'utilizzo del nostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi al nostro servizio assistenza clienti.

## ● Sistema di sicurezza

**Nota:** Il comprimaterasso termico è dotato di un sistema di sicurezza. Il sistema di sensori elettronici impedisce un surriscaldamento del comprimaterasso termico sulla sua intera superficie grazie allo spegnimento automatico in caso di guasto. Se in caso di guasto, avviene lo spegnimento automatico del comprimaterasso termico a seguito dell'intervento del sistema di sicurezza, l'indicatore di funzionamento **2** sul dispositivo di comando **1** si spegne anche in caso di comprimaterasso termico collegato alla presa di corrente.

- Non collegare in nessun caso lo scaldaletto difettoso con un altro interruttore dello stesso tipo. Questo condurrebbe infatti a uno spegnimento definitivo mediante il sistema di sicurezza situato nell'interruttore.
- Dopo un guasto, il comprimaterasso termico, per motivi di sicurezza, non può più essere fatto funzionare e deve essere inviato all'indirizzo del Centro di Assistenza indicato.

## ● Caratteristiche speciali


-  Questo il comprimaterasso termico è fabbricato con un materiale di non-tessuto leggero, particolarmente morbido e igienico. I materiali tessili utilizzati nella realizzazione di questo il comprimaterasso termico sono conformi agli elevati requisiti umanoecologici previsti dalla norma

Oeko-Tex Standard 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.

## ● Messa in esercizio

### ● Posizionamento del comprimaterasso termico

- Stendere il comprimaterasso termico (parte superiore, vedere fig. B) senza pieghe sul materasso, iniziando dal fondo del letto. Il connettore **5** del comprimaterasso termico sarà rivolto verso la testata del letto (vedere la fig. C).
- Per avviare l'apparecchio collegare per prima cosa il dispositivo di comando **1** allo comprimaterasso termico, connettendo il connettore **5** (vedere fig. D).

-  **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Assicurarsi che,

- il connettore **5** e il cavo non si incastrino nel letto.
- il cavo non si incastra tra il letto e il materasso.
- il cavo non venga piegato bruscamente. In caso contrario il cavo e il connettore **5** potrebbero essere danneggiati.
- In seguito porre il lenzuolo inferiore come al solito in modo tale che il comprimaterasso termico si trovi tra il materasso e il lenzuolo inferiore.
- Assicurarsi che il comprimaterasso termico sia ben steso e che durante l'utilizzo non formi pieghe o si accartocci.
- Prima di utilizzarlo su un letto regolabile, verificare che il comprimaterasso termico e i conduttori non siano incastrati, ad esempio in cerniere, o intrecciati.
- Accendere il comprimaterasso termico per circa 30 minuti prima di andare a letto e coprirlo con il piumino. In questo modo viene impedita la dispersione del calore.

## ● Accensione/Spegnimento/ Selezione della temperatura

### Accensione:

- Per accendere il comprimerasso termico porre l'interruttore di regolazione della temperatura **3**, posto sul dispositivo di comando **1**, sul livello 1, 2, 3, 4, 5 o 6. L'indicatore di funzionamento **2** si accende.

### Spegnimento:

- Per spegnere il comprimerasso termico portare l'interruttore di regolazione della temperatura **3**, posto sul dispositivo di comando **1**, sul livello 0. L'indicatore di funzionamento **2** si spegne.

### Sceita della temperatura:

- Questo il comprimerasso termico è fornito di una funzione di riscaldamento veloce. Anzitutto regolare l'apparecchio sul livello di temperatura più alto (livello 6). In questo modo potrà essere ottenuto un riscaldamento rapido.

**⚠ ATTENZIONE!** Se il coprimaterasso termico viene utilizzato per diverse ore, consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando **1**, per evitare un surriscaldamento del corpo con eventuale conseguente ustione cutanea o colpo di calore.

## ● Livelli di temperatura

- Operando sul dispositivo di comando **1** porre l'interruttore di regolazione della temperatura **3** sul livello di temperatura desiderato (vedere la fig. A).

### Zona del corpo

Livello 1: ca. 30 °C ± 12 %  
Livello 2: ca. 37 °C ± 12 %  
Livello 3: ca. 43 °C ± 12 %  
Livello 4: ca. 49 °C ± 12 %  
Livello 5: ca. 52 °C ± 12 %  
Livello 6: ca. 55 °C ± 12 %

### Zona dei piedi

Livello 1: ca. 33 °C ± 12 %  
Livello 2: ca. 42 °C ± 12 %  
Livello 3: ca. 50 °C ± 12 %  
Livello 4: ca. 58 °C ± 12 %  
Livello 5: ca. 62 °C ± 12 %  
Livello 6: ca. 65 °C ± 12 %

Le temperature sono state rilevate secondo la norma EN-60335-2-17.

Il settore dello scaldaletto dove vengono posti i piedi viene riscaldato in modo maggiore.

**Nota:** questo comprimerasso termico dispone di un sistema automatico di ritorno su un livello inferiore. In caso di funzionamento ai livelli di temperatura 5 e 6, dopo circa 3 ore l'apparecchio viene riportato automaticamente sul livello di temperatura 4.

## ● Scelta del tempo di spegnimento automatico

- Operando sul dispositivo di comando **1** porre l'interruttore di impostazione del tempo di spegnimento **4** sul tempo di spegnimento desiderato. Il tempo di spegnimento può essere impostato a 1, 3, 6 o 12 ore. Trascorso il tempo di spegnimento impostato, il comprimerasso termico non viene più riscaldato e l'indicatore di funzionamento **2** inizia a lampeggiare.
- Per riscaldare nuovamente il comprimerasso termico, porre l'interruttore di regolazione della temperatura **3** anzitutto a livello 0 e scegliere in seguito il livello di temperatura desiderato.

### Se il coprimaterasso termico dopo lo spegnimento temporizzato non viene più utilizzato:

- spegnere il comprimerasso termico (livello 0),
- tirare la spina dalla presa,
- separare il connettore **5** e quindi il dispositivo di comando **1** dal coprimaterasso termico.

## ● Pulizia e manutenzione

### ■ **⚠️ ATTEZIONE! PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!**

Staccare sempre la spina dalla presa

elettrica prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia e separare il connettore [5] e quindi l'interruttore [1] del comprimaterasso termico (vedere fig. D). In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica.

- Per la pulizia e manutenzione del dispositivo di controllo [1] utilizzare un panno asciutto e privo di peli.



### ■ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!**


Non immergere mai il dispositivo di comando [1] in acqua o in altri liquidi. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.

- Nel caso in cui il coprimaterasso termico sia leggermente sporco, utilizzare un panno inumidito e eventualmente un detergente liquido delicato.



### ■ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!**


Per la pulizia e la cura del coprimaterasso termico e del dispositivo di comando [1] non utilizzare detersivi chimici o abrasivi. In caso contrario il coprimaterasso termico e il dispositivo di comando [1] potrebbero venire danneggiati.


-  Il coprimaterasso termico può essere lavato in lavatrice. Impostare la lavatrice su un programma per capi extra delicati a 30 °C. Utilizzare un detersivo per tessuti delicati dosandolo secondo le indicazioni del produttore.



### ■ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!**

Tenere conto del fatto che il coprimaterasso termico non deve essere pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato. In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe esserne danneggiato.

-  Non candeggiare. Non utilizzare detersivi contenenti candeggina (come p.e. detersivi universali).

-  Non asciugare in asciugatrice.

-  Non stirare.

-  Non pulire con prodotti chimici.

- Subito dopo il lavaggio stendere il coprimaterasso termico ancora umido nella sua forma originale e lasciarlo asciugare completamente disteso in orizzontale su uno stendibiancheria.



### ■ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!**

Non appendere il coprimaterasso termico con mollette per la biancheria o oggetti simili per farlo asciugare. In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe esserne danneggiato.



### ■ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Collegare il dispositivo di comando [1] nuovamente al coprimaterasso termico quando il connettore [5] e il coprimaterasso termico sono completamente asciutti. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.



### ■ **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**

Non accendere mai lo coprimaterasso termico per farlo asciugare. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.

## ● Riposizione

- Se il coprimaterasso termico non viene utilizzato per lungo tempo, conservarlo nella sua confezione originale, in ambiente asciutto e senza appoggiarvi sopra oggetti pesanti. Separare l'interruttore di regolazione della temperatura [5] e quindi il dispositivo di comando [1] dal comprimaterasso termico.

## ● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i centri di raccolta locali.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia/Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (denominata di seguito "HaDi") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

**Il ricorso alla garanzia mantiene invariati i diritti di garanzia dell'acquirente previsti dalla legge in caso di difetti in virtù del contratto di acquisto stipulato con il venditore. L'acquirente può rivendicare questi diritti di garanzia previsti dalla legge a titolo gratuito. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.**

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza

esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico. Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

**Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto all'Assistenza clienti HaDi:**

**Hotline del Servizio di assistenza (gratis):**

**IT** Tel.: 800 141 010

**MT** Tel.: 800 626 05

**E-mail:**

**IT** [service-it@sanitas-online.de](mailto:service-it@sanitas-online.de)

**MT** [service-mt@sanitas-online.de](mailto:service-mt@sanitas-online.de)

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.

Nel caso venga richiesta all'acquirente la restituzione del prodotto difettoso, è necessario inviarlo all'indirizzo seguente:

NU Service GmbH  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
GERMANIA

**IAN 518603\_2501**

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
  - il prodotto originale
- a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia:

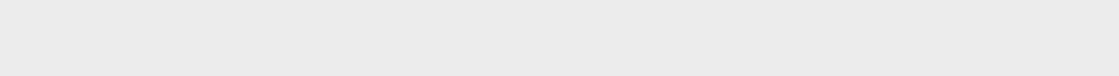
- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.























## ● **Dichiarazione di conformità CE**

Questo il comprimaterasso termico è conforme ai requisiti previsti dalle direttive europee e nazionali. Tale circostanza viene confermata dall'apposizione del marchio CE. Le spiegazioni a ciò relative sono depositate presso il produttore.



<b>Legenda dos pictogramas utilizados</b> .....	Página 30
<b>Introdução</b> .....	Página 31
Utilização correta .....	Página 31
Descrição das peças .....	Página 31
Material fornecido .....	Página 31
Dados técnicos .....	Página 31
<b>Importantes Indicações de segurança</b> .....	Página 32
<b>Sistema de segurança</b> .....	Página 35
<b>Características especiais</b> .....	Página 35
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	Página 35
Posicionar o sobrecolchão elétrico .....	Página 35
Ligar/desligar/selecionar temperatura .....	Página 35
Níveis de temperatura .....	Página 36
Seleccionar o tempo de desativação automática .....	Página 36
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 36
<b>Armazenamento</b> .....	Página 37
<b>Eliminação</b> .....	Página 37
<b>Garantia/Serviço</b> .....	Página 38
<b>Declaração de conformidade</b> .....	Página 39

## Legenda dos pictogramas utilizados

	Ler as instruções!		Não utilizar lixívia.
<b>V</b> ~	Volt (tensão alternada)		Não secar na máquina.
<b>Hz</b>	Hertz (frequência)		Não passar a ferro.
<b>W</b>	Watt (potência efetiva)		Não limpar a seco.
	Classe de proteção II		6 Níveis de temperatura
	Respeitar as indicações de aviso e de segurança!		Função térmica
	Não para bebés de 0 a 3 anos!		Lavagem na máquina
	Não espetar agulhas!		O sobrecolchão elétrico pode ser lavado na máquina. Regule a máquina de lavar roupa para um programa de lavagem extra delicado a 30 °C.
	Os têxteis utilizados neste sobrecolchão elétrico cumprem os elevados requisitos humanos e ecológicos da norma Oeko-Tex Standard 100, tal como verificado pelo Instituto de Investigação de Hohenstein.		Embalagem em material reciclável
	Não utilizar dobrado ou enrolado!		Indicações de segurança Indicações de manuseamento
	Cuidado com os choques elétricos! Perigo de morte!	<b>CE</b>	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas europeias e nacionais aplicáveis.
	Código do fabricante para dados de produção		Eliminação em conformidade com a Diretiva CE REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos)
	Separar os componentes do produto e da embalagem e eliminar de acordo com os regulamentos locais.		Marcação para identificação do material de embalagem. A = Abreviatura do material, B = Número de material: 1-7 = Plásticos, 20-22 = Papel e papelão

## Legenda dos pictogramas utilizados



Eliminar as embalagens de papel e cartão no contentor de reciclagem azul.

## Capa de aquecimento

### ● Introdução



Familiarize-se com o sobrecolchão elétrico antes da primeira colocação em funcionamento e da primeira utilização.

Para isso, leia atentamente o seguinte manual de instruções e as importantes indicações de segurança. Utilize o sobrecolchão elétrico apenas como descrito e para a finalidade indicada. Guarde bem este manual de instruções. Se entregar o sobrecolchão elétrico a terceiros, faculte também todos os documentos.

### ● Utilização correta

Este sobrecolchão elétrico destina-se ao aquecimento de camas. Não se destina ao uso hospitalar ou industrial. Não pode ser utilizado para aquecer bebés, crianças pequenas, pessoas insensíveis ao calor ou indefesas e animais. Qualquer outra utilização que não a acima descrita ou uma alteração do sobrecolchão elétrico não são permitidas e podem causar ferimentos e/ou danos no sobrecolchão elétrico. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização incorreta.

### ● Descrição das peças

- 1 Comando
- 2 Indicador de função
- 3 Interruptor para ajuste da temperatura
- 4 Interruptor para ajuste do tempo de desativação
- 5 Acoplamento de encaixe

### ● Material fornecido

Depois de desembalar o sobrecolchão elétrico, verifique imediatamente se o material fornecido está completo e se encontra em perfeitas condições.

- 1 Sobrecolchão elétrico
- 1 Comando/acoplamento de encaixe
- 1 Manual de instruções

### ● Dados técnicos

Modelo:	SWUB 85 D3
Tipo:	B11E23(S19-UB21)6VT
Alimentação de tensão:	220-240V/50-60Hz
Consumo de energia:	55-65W
Dimensões:	aprox. 150 x 80 cm
Classe de proteção:	II/□
Intensidade do campo elétrico:	máx. 5000 V/m
Intensidade do campo magnético:	máx. 80 A/m
Indução magnética:	máx. 0,1 militesla

#### **Fabricante:**

Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Str. 28  
88524 Uttenweiler  
ALEMANHA

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES – GUARDAR PARA UMA UTILIZAÇÃO POSTERIOR!



## Importantes Indicações de segurança

**AVISO!** A inobservância das seguintes indicações pode causar ferimentos em pessoas ou danos materiais (choque elétrico, queimaduras de pele, incêndio). As seguintes indicações de segurança e perigo não servem apenas para a proteção da sua saúde ou de terceiros, como também para a proteção do sobrecolchão elétrico. Por conseguinte, tenha atenção a estas instruções de segurança e faculte o presente manual de instruções ao transmitir o sobrecolchão elétrico.



## PERIGO DE QUEIMADURAS!




Este sobrecolchão elétrico não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor e por outras pessoas vulneráveis que não possam reagir ao sobreaquecimento (por ex., diabéticos, pessoas com alterações cutâneas causadas por doença ou com cicatrizes na zona de aplicação, após a





ingestão de medicamentos analgésicos ou álcool). Existe perigo de queimaduras na pele.



**AVISO!** Este sobrecolchão elétrico não pode ser utilizado por bebés (0-3 anos) dado que os mesmos ainda não conseguem reagir em caso de sobreaquecimento. Existe perigo de queimaduras na pele.

- Este sobrecolchão elétrico pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos mediante supervisão, sendo que o interruptor deve ser sempre regulado para o valor mínimo da temperatura. Caso contrário existe perigo de queimaduras na pele.
- Este sobrecolchão elétrico pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do sobrecolchão elétrico de forma segura e

- compreendam os perigos envolvidos.
- Crianças não devem brincar com o aparelho. Existe perigo de ferimentos.
  - A limpeza e a manutenção ao cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância. Existe perigo de ferimentos.
  - Este sobrecolchão elétrico não se destina ao uso hospitalar ou comercial. Podem ser provocados ferimentos e / ou danos no sobrecolchão elétrico.
  -  **AVISO!** Não espete agulhas ou objetos pontiagudos no sobrecolchão elétrico. Existe perigo de choque elétrico.
  -  **AVISO!** Se o sobrecolchão elétrico for utilizado durante várias horas, recomendamos que regule a temperatura mais baixa no comando **1** para evitar o sobreaquecimento do corpo, que pode provocar queimaduras na pele ou insolação.
  -  **AVISO!** Não ligue o sobrecolchão elétrico se estiver dobrado ou enrolado. Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico.
  - Antes da utilização, verificar numa cama regulável, que o sobrecolchão elétricos e fios elétricos não ficam presos ou enfiados nas dobradiças, por exemplo.
  - Não utilizar molhado! Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.
  - Este sobrecolchão elétrico só pode ser utilizado em conjunto com o comando **1** indicado na etiqueta. Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico.
  - Os campos elétricos e magnéticos emitidos pelo sobrecolchão elétrico podem interferir com o funcionamento do seu pacemaker. No entanto, estão muito abaixo dos valores-limite: intensidade do campo elétrico: máx. 5000 V/m, intensidade do campo magnético: máx. 80 A/m, densidade do fluxo magnético: máx. 0,1 militesla. Por favor, consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker antes de utilizar este sobrecolchão elétrico.
  - Não puxar pelos cabos, torcer ou dobrar estes. Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico.

- O cabo e o interruptor do sobrecolchão elétrico podem representar um risco de emaranhamento, estrangulamento, tropeçar ou pisar se não estiverem corretamente dispostos. O utilizador deve garantir que os cabos e fios excedentes são encaminhados de forma segura.
- Verifique o sobrecolchão elétrico deve ser verificado frequentemente quanto a sinais de desgaste ou danos. Se estes sinais estiverem presentes, se o sobrecolchão elétrico tiver sido utilizado incorretamente ou se já não aquecer, deve ser verificado pelo fabricante antes de ser ligado novamente.
- Se o cabo de ligação à rede elétrica deste sobrecolchão elétrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar perigos.
- Não expor os interruptores e cabos à luz solar direta. Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico.
- Enquanto o presente sobrecolchão elétrico estiver ligado não pode
  - colocar nenhum objeto (por ex. mala ou cesto da roupa) em cima dele,
  - colocar uma fonte de calor como botija de água quente, almofadas elétricas ou semelhante em cima dele.
 Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico.
- Os componentes eletrónicos do comando  aquecem quando o sobrecolchão elétrico é utilizado. O comando  não deve, portanto, ser coberto ou colocado sobre o sobrecolchão elétrico quando este estiver a funcionar. Podem ser provocados ferimentos e / ou danos no sobrecolchão elétrico.
- Observe imperativamente as indicações em relação à colocação em funcionamento, limpeza, conservação e armazenamento.
-  **PERIGO DE DANOS MATERIAIS!** Deixe arrefecer o sobrecolchão elétrico, antes de o arrumar. Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico.
-  **PERIGO DE DANOS MATERIAIS!** Não coloque objetos em cima do sobrecolchão elétrico quando o arrumar, de modo a evitar que o

sobrecolchão elétrico fique vincado. Caso contrário, podem resultar danos materiais.


- Se tiver perguntas sobre a utilização do nosso aparelho, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

## ● Sistema de segurança

**Nota:** o sobrecolchão elétrico está equipado com um sistema de segurança. A sua tecnologia de sensores eletrónicos evita um sobreaquecimento do sobrecolchão elétrico em toda a sua superfície, desligando-o automaticamente em caso de falha. Se o sistema de segurança desligar automaticamente a base aquecida devido a uma avaria, o indicador de função [2] no comando [1] deixa de se acender, mesmo que o sobrecolchão elétrico esteja ligado.

- Não conecte o sobrecolchão elétrico defeituoso com um outro interruptor do mesmo tipo. Isso também iria causar um desligamento final através do sistema de segurança no interruptor.
- Por razões de segurança, o sobrecolchão elétrico não pode ser utilizado após uma avaria e deve ser devolvido ao endereço de serviço indicado.

## ● Características especiais

-  Este sobrecolchão elétrico está equipado com um velo macio particularmente suave e higiénico.

Os têxteis utilizados neste sobrecolchão elétrico cumprem os elevados requisitos humanos e ecológicos da norma Oeko-Tex Standard 100, tal como verificado pelo Instituto de Investigação Hohenstein.

## ● Colocação em funcionamento

### ● Posicionar o sobrecolchão elétrico

- Coloque o sobrecolchão elétrico (parte superior, ver Fig. B), começando pela parte dos pés, esticado sobre o colchão. O acoplamento de encaixe [5] do sobrecolchão elétrico aponta para o lado da cabeça (ver Fig. C).
- Para a colocação em funcionamento, comece por ligar o comando [1] ao sobrecolchão elétrico, unindo o acoplamento de encaixe [5] (ver Fig. D).

### ■ RISCO DE DANOS MATERIAIS!

Tenha em atenção:

- que o acoplamento de encaixe [5] e o cabo não fiquem encravados no estrado da cama,
- o cabo não fica preso entre o estrado da cama e o colchão
- que a linha não está dobrada. Caso contrário, o acoplamento de encaixe [5] e o cabo podem ficar danificados.
- Em seguida, coloque o lençol sobre o colchão como habitualmente, de modo a que o sobrecolchão elétrico fique entre o colchão e o lençol.
- Certifique-se de que o sobrecolchão elétrico está completamente esticado e que durante o uso, este não poderá enrolar ou formar dobras.
- Antes da utilização, verificar numa cama regulável, que o sobrecolchão elétricos e fios elétricos não ficam presos ou enfiados nas dobradiças, por exemplo.
- Ligue o sobrecolchão elétrico aprox. 30 minutos antes de se ir deitar e cubra-o com o edredão. Assim evita a dissipação do calor.

## ● Ligar/desligar/selecionar temperatura

### Ligar:

- Coloque o interruptor para ajuste da temperatura [3] no comando [1] no nível 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 para ligar o sobrecolchão elétrico. O indicador de função [2] acende-se.

## Desligar:

- Colocar o interruptor para ajuste da temperatura **3** no comando **1** no nível 0 para desligar o sobrelcolchão elétrico. O indicador de função **2** apaga-se.

## Selecionar a temperatura:

- Este sobrelcolchão elétrico apresenta um aquecimento rápido. Em primeiro lugar, escolha o nível de temperatura mais elevado (nível 6). Deste modo, atinge um aquecimento mais rápido.

**⚠ AVISO!** Se o sobrelcolchão elétrico for utilizado durante várias horas, recomendamos que regule a temperatura mais baixa no comando **1** para evitar o sobreaquecimento do corpo, que pode provocar queimaduras na pele ou insolação.

## ● Níveis de temperatura

- Utilize o interruptor para ajuste da temperatura **3** no comando **1** para definir o nível de temperatura desejado (ver fig. A).

### Zona do corpo

Nível 1: aprox. 30 °C ± 12 %  
Nível 2: aprox. 37 °C ± 12 %  
Nível 3: aprox. 43 °C ± 12 %  
Nível 4: aprox. 49 °C ± 12 %  
Nível 5: aprox. 52 °C ± 12 %  
Nível 6: aprox. 55 °C ± 12 %

### Zona dos pés

Nível 1: aprox. 33 °C ± 12 %  
Nível 2: aprox. 42 °C ± 12 %  
Nível 3: aprox. 50 °C ± 12 %  
Nível 4: aprox. 58 °C ± 12 %  
Nível 5: aprox. 62 °C ± 12 %  
Nível 6: aprox. 65 °C ± 12 %

As temperaturas foram determinadas de acordo com a norma de ensaio EN-60335-2-17.

O aquecimento da zona dos pés deste sobrelcolchão elétrico aumenta.

**Nota:** este sobrelcolchão elétrico possui uma função automática de redução da temperatura. Nos níveis de temperatura 5 e 6, a temperatura é automaticamente reduzida para o nível 4 após aprox. 3 horas.

## ● Selecionar o tempo de desativação automática

- No comando **1**, regule o tempo de desativação desejado com o interruptor para ajuste do tempo de desativação **4**. O tempo de desativação pode ser ajustado para 1, 3, 6 ou 12 horas. Depois de decorrido o tempo de desativação definido, o sobrelcolchão elétrico deixa de ser aquecido e o indicador de função **2** começa a piscar.
- Para voltar a aquecer o sobrelcolchão elétrico, regule o interruptor para ajuste da temperatura **3** primeiro para o nível 0 e seleccione depois o nível de temperatura desejado.

## Se já não utilizar o sobrelcolchão elétrico depois de ter sido desligado o tempo:

- desligue o sobrelcolchão elétrico (nível 0),
- retire a ficha de rede da tomada,
- separe o acoplamento de encaixe **5** e assim o comando **1** do sobrelcolchão elétrico.

## ● Limpeza e manutenção

-  **⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!** Antes de cada limpeza do sobrelcolchão elétrico, retire sempre a ficha de rede da tomada e separe o acoplamento de encaixe **5** e, portanto, o comando **1** do sobrelcolchão elétrico (ver fig. D). Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.
- Para limpeza e conservação do comando **1** utilize um pano seco e sem fios.
-  **RISCO DE DANOS MATERIAIS!** Nunca mergulhe o comando **1** em água ou noutros líquidos. Caso contrário, poderá danificá-lo.


- Quando o sobrecolchão elétrico estiver ligeiramente sujo, utilize um pano humedecido e um pouco de detergente para peças delicadas.



#### **RISCO DE DANOS MATE-**

**RIAIS!** Não use detergentes químicos ou abrasivos para limpar o

sobrecolchão elétrico e o comando **1**. Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico e o comando **1**.


-  O sobrecolchão elétrico pode ser lavado na máquina. Coloque a máquina de lavar roupa num ciclo de lavagem extra suave a 30 °C. Utilize um detergente para peças delicadas e respeite as instruções de dosagem do fabricante.



#### **RISCO DE DANOS MATE-**


**RIAIS!** Tenha em atenção que o sobrecolchão elétrico não pode ser

limpo a seco, torcido, seco na máquina de secar, amachucado ou passado a ferro. Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico.

-  Não utilizar lixívia. Também não deve utilizar detergentes com agentes branqueadores (por ex. detergentes para roupa branca).



Não secar na máquina.

-  Não passar a ferro.



Não limpar a seco.


- Estique diretamente após a lavagem o sobrecolchão elétrico húmido ainda molhado para recuperar a sua forma original e deixe-o secar esticado na horizontal sobre um estendal.



#### **RISCO DE DANOS MATE-**

**RIAIS!** Para secar o sobrecolchão elétrico não o prenda com molas de

roupa ou similares. Caso contrário, pode danificar o sobrecolchão elétrico.

-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Volte a ligar o comando **1** ao sobrecolchão apenas

quando o acoplamento de encaixe **5** e o sobrecolchão elétrico estiverem completamente secos. Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.



#### **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO! RISCO DE DANOS MATERIAIS!**

Nunca ligue o sobrecolchão elétrico para o secar. Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.

## ● Armazenamento

- Guarde o sobrecolchão elétrico na embalagem original num espaço seco e sem pesos em cima, se não o utilizar durante um período longo de tempo. Para isso, separe o acoplamento de encaixe **5** e assim o comando **1** da almofada elétrica.

## ● Eliminação



A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● Garantia/Serviço

A Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (doravante designada por “HaDi”) concede uma garantia para este produto nas seguintes condições e na medida descrita abaixo.

**A utilização da garantia não afeta os direitos legais de garantia do comprador decorrentes do contrato de compra e venda com o vendedor em caso de defeitos. O comprador pode fazer uso destes direitos legais de garantia gratuitamente. A garantia também se aplica sem prejuízo das disposições legais obrigatórias em matéria de responsabilidade.**

A HaDi garante o funcionamento sem falhas e a integridade deste produto.


O período de garantia mundial é de 3 anos a partir da data de compra do produto novo e não utilizado pelo comprador.

Esta garantia aplica-se apenas aos produtos adquiridos pelo comprador enquanto consumidor e utilizados exclusivamente para fins pessoais no âmbito da utilização doméstica. Aplica-se o direito alemão.


Se, durante o período de garantia, este produto se revelar incompleto ou defeituoso na sua funcionalidade, de acordo com as seguintes disposições, a HaDi fornecerá uma entrega de substituição ou reparação gratuita de acordo com estas condições.

**Se o comprador pretender apresentar uma reclamação relativa à garantia, deve contactar primeiro o Serviço de Apoio ao Cliente da HaDi:**

**Linha direta de assistência (gratuito):**

 Tel.: 800 832 109

**Endereço de e-mail:**

 service-pt@sanitas-online.de

O comprador receberá então informações mais pormenorizadas sobre a forma de processar o pedido de garantia, por ex., para onde enviar o produto gratuitamente e quais os documentos necessários.

Caso seja solicitado ao comprador a devolução do produto defeituoso, o produto deve ser enviado para o seguinte endereço:

NU Service GmbH  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
ALEMANHA

**IAN 518603\_2501**

Um pedido de garantia só pode ser considerado se o comprador

- apresentar uma cópia da fatura/recibo de compra e
- o produto original

HaDi ou um parceiro HaDi autorizado.

Estão expressamente excluídos desta garantia:

- desgaste devido à utilização ou consumo normal do produto;
- acessórios fornecidos com este produto que se desgastam ou se esgotam durante a utilização adequada (por ex.o, pilhas, baterias recarregáveis, punhos, vedantes, eléctrodos, lâmpadas, acessórios, acessórios do inalador);
- Produtos que tenham sido utilizados, limpos, armazenados ou mantidos de forma incorreta e/ou contrária às disposições das instruções de funcionamento, bem como produtos que tenham sido abertos, reparados ou modificados pelo comprador ou por um centro de assistência não autorizado pela HaDi;
- Danos ocorridos durante o transporte entre o fabricante e o cliente ou entre o centro de assistência e o cliente;
- Produtos que foram comprados como artigos de 2.ª escolha ou como artigos usados;
- Danos consequentes causados por um defeito deste produto (neste caso, no entanto, pode

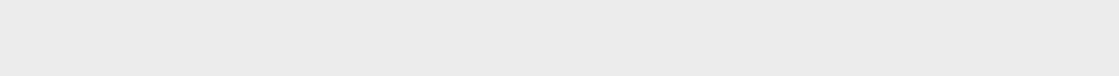
haver reivindicações decorrentes da responsabilidade pelo produto ou outras disposições legais obrigatórias de responsabilidade).

As reparações ou uma substituição completa não prolongam, em caso algum, o período de garantia.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

























## ● **Declaração de conformidade CE**

Este sobrecolchão elétrico cumpre os requisitos das diretivas europeias e nacionais em vigor. Isto é confirmado pela marcação CE. As respetivas declarações encontram-se na posse do fabricante.



<b>List of pictograms used</b> .....	Page 42
<b>Introduction</b> .....	Page 43
Intended use.....	Page 43
Description of parts and features.....	Page 43
Included items.....	Page 43
Technical data.....	Page 43
<b>Important safety instructions</b> .....	Page 44
<b>Safety system</b> .....	Page 46
<b>Special characteristics</b> .....	Page 47
<b>Preparations for use</b> .....	Page 47
Placing the heated underblanket.....	Page 47
Switching on/off/Selecting the temperature.....	Page 47
Temperature levels.....	Page 47
Selecting the automatic switch-off time.....	Page 48
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 48
<b>Storage</b> .....	Page 49
<b>Disposal</b> .....	Page 49
<b>Guarantee/Service</b> .....	Page 49
<b>Declaration of conformity</b> .....	Page 50

## List of pictograms used

	Read the instructions!		Do not use bleach.
<b>V</b> 	Volt (AC)		Do not dry in a tumbler dryer.
<b>Hz</b>	Hertz (frequency)		Do not iron.
<b>W</b>	Watts (effective power)		Do not dry-clean.
	Protection class II		6 temperature settings
	Observe caution and safety notes!		Heat function
	Not suitable for very small children age 0-3 years!		Machine washable
	Do not insert pins!		The heated underblanket is machine-washable. Set the washing machine to an extra gentle washing program at 30 °C.
	The textiles used in this heated underblanket meet the high human ecological safety requirements of the Oeko-Tex Standard 100 as proven in tests at the Hohenstein Research Institute.		Packaging made from recycled material
	Do not use folded or rucked!		Safety information Instructions for use
	Caution – electric shock! Danger to life!		This product meets the requirements of the applicable European and national directives.
	Manufacturer code for production data		Disposal according to the EC Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE)
	Remove the product from all packaging, then dispose of the packaging in accordance with local regulations.		Labelling to identify the packaging material. A = Material abbreviation, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard

## List of pictograms used



Dispose of paper and cardboard packaging in the blue recycling container.

## Heated underblanket

### ● Introduction



Please make yourself familiar with the heated underblanket before preparing it for use or using it for the first time. Please read carefully through the following operating instructions and important safety advice. Use the heated underblanket only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions in a safe place. If you pass the heated underblanket on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

### ● Intended use

This heated underblanket is intended for warming beds. It is not intended for use in hospitals or for commercial use. It must not be used in particular for warming babies, infants, people who are insensitive to heat, helpless people or animals. Any use other than that described above or modification to the heated underblanket is not permitted and could lead to injury and/or damage to the heated underblanket. The manufacturer accepts no liability for any damage caused by improper use.

### ● Description of parts and features

- 1 Control unit
- 2 Function indicator
- 3 Temperature setting switch
- 4 Switch-off time switch
- 5 Plug-in connector

### ● Included items

Check that all the items are present and that the heated underblanket is in perfect condition immediately after unpacking.

- 1 Heated underblanket
- 1 Control unit/Plug-in connector
- 1 Operating instructions

### ● Technical data

Model:	SWUB 85 D3
Type:	B11E23(S19-UB21)6VT
Power supply:	220–240 V/50–60 Hz
Power consumption:	55–65 W
Dimensions:	approx. 150 x 80 cm
Protection class:	II/□
Electrical field strength:	max. 5000 V/m
Magnetic field strength:	max. 80 A/m
Magnetic flux density:	max. 0.1 milli-Tesla

#### **Manufacturer:**

Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Str. 28  
88524 Uttenweiler  
GERMANY

---

# IMPORTANT INSTRUCTIONS – KEEP FOR FUTURE REFERENCE!



## **Important safety instructions**



**WARNING!** Failure to observe the following instructions can cause personal injury or property damage (electric shock, burns, fire). The following advice on safety and hazards is intended to protect your health and that of other people as well as to protect the heated underblanket. Observe this safety advice. If you pass the heated underblanket on to anyone else, please pass on these operation instructions as well.



### **SCALDING HAZARD!**


This heated underblanket may not be used by persons insensitive to heat and other persons in need of protection who do not respond to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes caused by illness or scarred skin areas in the application area after using analgesics or alcohol). There is a risk of receiving skin burns.





### **WARNING!**


- This heated underblanket may not be used for very young children (0–3 years), as they are unable to react to overheating. There is a risk of receiving skin burns.
- This heated underblanket may be used by children over 3 years and under 8 years on the lowest setting when supervised. There otherwise is a risk of burns.
  - This heated underblanket may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the heated underblanket safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
  - Never allow children to play with this device. There is a risk of injury.
  - Children must not perform clean or maintain the product without supervision. There is a risk of injury.

- This heated underblanket is not intended for hospital or commercial use. This poses a risk of injuries and/or damage to the heated underblanket.

-  **⚠ WARNING!** Do not insert needles or pointy objects into the heated underblanket. There is a risk of electric shock.



- **⚠ WARNING!** When operating the heated underblanket for several hours, we recommend setting the control unit  to the lowest temperature to prevent the body from overheating, potentially resulting in burns to the skin or heat stroke.

-  **⚠ WARNING!** Do not switch on the heated underblanket whilst folded or drawn together. Otherwise the heated underblanket could be damaged.

- Before use on an adjustable bed, verify the heated underblanket and the cables will not be pinched in the hinges, for example, or pushed together.
- Do not use when wet! Otherwise there is a risk of electric shock.
- Only use this heated underblanket together with the control unit  specified on the label.

Otherwise the heated underblanket could be damaged.

- Under certain circumstances, the electrical and magnetic fields emitted by this heated underblanket could interfere with the proper functioning of your heart pacemaker. However, the levels are far below the permissible limits: electric field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m magnetic flux density: max. 0.1 milli-Tesla. Therefore please consult your physician and the manufacturer of your pacemaker before using this heated underblanket.
- Do not pull, twist or kink the cables. Otherwise the heated underblanket could be damaged.
- The cable and the switch of the heated underblanket may pose a risk of catching, strangulation, tripping or being stepped on if positioned incorrectly. The user must ensure excess cable and cables in general are positioned safely.
- Frequently check the heated underblanket for signs of wear or damage. If signs thereof are detected, the heated underblanket was used improperly or will no longer heat up, it must first be


- inspected by the manufacturer before being switched on again.
- If the mains cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person to prevent hazards.
  - Do not expose the control unit and cables to direct sunlight. Otherwise the heated underblanket could be damaged.
  - With the heated underblanket switched on, never
    - place objects on it (e.g. suitcases or clothes baskets),
    - place a heating source such as a hot-water bottle, heating pad or similar items on it. The heated underblanket may otherwise be damaged.
  - The electronic components inside the control unit 1 will heat up whilst operating the heated underblanket. Therefore never cover the control unit 1 or place it onto the heated underblanket during operation. This poses a risk of injuries and/or damage to the heated underblanket.
  - Always observe the information on start-up, cleaning and care, and storage.
-  **RISK OF MATERIAL DAMAGE!** Before putting it away, let the heated underblanket cool down. Otherwise the heated underblanket could be damaged.
  -  **RISK OF MATERIAL DAMAGE!** To prevent the heated underblanket from becoming sharply creased, do not put other objects on top of the heated underblanket during storage. This could cause material damage.
  - If you have additional questions on using our products, please contact our Customer Service Department.

### ● Safety system

**Note:** The heated underblanket is fitted with a safety system. Its electronic sensor system prevents the heated underblanket from overheating over its full area by switching it off automatically in the event of a fault. If the safety system switches the heated underblanket off automatically due to a fault, then the function indicator 2 on the control unit 1 ceases to illuminate, even if the heated underblanket is switched on.

- Under no circumstances should you connect the defective heated underblanket to another switch of the same type. This would also result in a permanent shutdown by the safety system in the switch.
- Please note that, for safety reasons, the heated underblanket must not be used in the event of a fault and must be sent to the service centre address given below.

## ● Special characteristics

-  This heated underblanket has been provided with an especially soft and hygienic soft nonwoven fabric. The textiles used in this heated underblanket meet the high human ecological safety requirements of the Oeko-Tex Standard 100 as proven in tests at the Hohenstein Research Institute.

## ● Preparations for use

### ● Placing the heated underblanket

- Starting at the foot end, spread out the heated underblanket (top, see Fig. B) over the mattress. The plug-in connector **5** on the heated underblanket should be towards the head end (see Fig. C).
- First connect the control unit **1** to the heated underblanket by plugging the two parts of the plug-in connector **5** together (see Fig. D).



#### **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT AND/OR OTHER PROPERTY!** Please be sure

- the plug-in connector **5** and the cable do not get pinched on the bedframe.
- the cable does not get wedged between the bedframe and the mattress.
- the cable does not get severely kinked. Otherwise the plug-in connector **5** and the cable could be damaged.
- Then place the bottom sheet as usual over the heated underblanket, so that the heated underblanket lies between the mattress and the bottom sheet.
- Ensure that the heated underblanket is completely flat and that it does not become drawn together or folded during use.
- Before use on an adjustable bed, verify the heated underblanket and the cables will not be pinched in the hinges, for example, or pushed together.
- Switch the heated underblanket on approximately 30 minutes before going to bed and cover it with the top sheet and other bedding. By doing this you will keep all the heat in.

## ● Switching on/off/Selecting the temperature

### Switching on:

- Using the temperature setting switch **3** on the control unit **1**, set the temperature to setting 1, 2, 3, 4, 5 or 6 to switch on the heated underblanket. The function indicator **2** illuminates.

### Switching off:

- Using the temperature setting switch **3** on the control unit **1**, set the temperature to setting 0 to switch off the heated underblanket. The function indicator **2** ceases to illuminate.

### Selecting the temperature:

- This heated underblanket has a rapid heat-up feature. Set the control unit to the highest temperature setting (setting 6). This will cause the heated underblanket to warm up quickly.

**⚠ WARNING!** When operating the heated underblanket for several hours, we recommend setting the control unit **1** to the lowest temperature to prevent the body from overheating, potentially resulting in burns to the skin or heat stroke.

## ● Temperature levels

- Using the temperature setting switch **3** on the control unit **1**, set the temperature to the desired temperature setting (see Fig. A).

### Body zone

Setting 1: approx. 30 °C ± 12%  
Setting 2: approx. 37 °C ± 12%  
Setting 3: approx. 43 °C ± 12%  
Setting 4: approx. 49 °C ± 12%  
Setting 5: approx. 52 °C ± 12%  
Setting 6: approx. 55 °C ± 12%

### Foot zone

Setting 1: approx. 33 °C ± 12%  
Setting 2: approx. 42 °C ± 12%  
Setting 3: approx. 50 °C ± 12%  
Setting 4: approx. 58 °C ± 12%

Setting 5: approx. 62 °C ± 12 %

Setting 6: approx. 65 °C ± 12 %

The temperatures were determined according to the EN-60335-2-17 test standard.

The foot zone is the warmest part of the heated underblanket.

**Note:** This heated underblanket has overheating protection. After a period of approx. 3 hours at temperature settings 5 or 6, the heated underblanket automatically switches down to setting 4.


## ● Selecting the automatic switch-off time

- Using the switch-off time setting switch **4** on the control unit **1**, set the desired switch-off time. The switch-off time can be set to 1, 3, 6 or 12 hours. After the expiry of the set switch-off time, the heated underblanket no longer provides heat and the function indicator **2** starts to flash.
- To heat up the heated underblanket again, first set the temperature setting switch **3** to setting 0 and then choose the desired temperature setting.


### If the heated underblanket is no longer being used after the timer expires:


- switch off the heated underblanket (setting 0),
- unplug from the socket,
- disconnect the plug-in connection **5**, thus the control unit **1**, from the heated underblanket.


## ● Cleaning and care


-  **⚠ WARNING! RISK TO LIFE FROM ELECTRIC SHOCK!** Before cleaning, always pull the plug of the heated underblanket out of the mains socket and separate the plug-in connector **5** to detach the control unit **1** from the heated underblanket (see Fig. D). Otherwise there is a risk of electric shock.


- Use a dry, lint-free cloth for control unit **1** cleaning and care.


-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Never immerse the control **1** in water or other liquids. It may otherwise be damaged.
- If the heated underblanket is slightly soiled, use a damp cloth and, if necessary, a little liquid mild detergent.

-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Do not clean the heated underblanket and the control unit **1** with chemical cleaners or scouring agents. Otherwise the heated underblanket and the control unit **1** could be damaged.


-  The heated underblanket is machine washable. Set the washing machine to an extra gentle cycle at 30 °C. Use a mild laundry detergent according to the manufacturer's instructions.

-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Note that the heated underblanket must not be dry-cleaned, wrung out, machine-dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heated underblanket could be damaged.


-  Do not use bleach. Do not use any cleaning agents containing bleach (such as heavy duty detergents).

-  Do not dry in a tumbler dryer.


-  Do not iron.


-  Do not dry-clean.

- Reshape the damp heated underblanket to its original size immediately after washing and dry flat atop a clothes drying rack.

-  **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Do not attach the heated underblanket to washing lines with washing pegs or the like.

Otherwise the heated underblanket could be damaged.

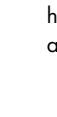
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**  
Do not reconnect the control **1** to the heated underblanket until the connector **5** and the heated underblanket are completely dry. Otherwise there is a risk of electric shock.

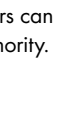
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**  
**RISK OF PROPERTY DAMAGE!**  
Under no circumstances switch on the heated underblanket to dry it. Otherwise there is a risk of electric shock.


## ● Storage


- If the heated underblanket is not to be used for some time, store it in the original packaging in a dry environment and do not place any objects on top of it. Disconnect the plug-in connection **5**, i.e. the control unit **1**, from the heated underblanket.

## ● Disposal

 The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.

 Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibre-board/80–98: composite materials.

 Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

 To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening

hours can be obtained from your local authority.

## ● Guarantee/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (hereinafter referred to as “HaDi”), provides a guarantee for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

**Claiming the guarantee shall not affect the Purchaser’s statutory guarantee rights arising from the purchase agreement with the Seller in the event of defects. The Purchaser may exercise these statutory guarantee rights free of charge. The guarantee shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.**

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide guarantee period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The guarantee only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use. German law shall apply.

During the guarantee period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these guarantee conditions.

**Should the buyer wish to file a guarantee claim, they shall first contact the HaDi Customer Service team:**

### Service hotline (free):

**GB** Tel.: 0800 931 0319

**MT** Tel.: 800 62 605

### E-mail:

**GB** service-uk@sanitas-online.de

**MT** service-mt@sanitas-online.de

The buyer will then receive further information about the processing of the guarantee claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

If we request the buyer to send the defective product, the product must be sent to the following address:

NU Service GmbH  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
GERMANY

**IAN 518603\_2501**

A guarantee claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this guarantee:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;

- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service center and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the guarantee period under any circumstances.

### ● Declaration of conformity CE

This heated underblanket complies with the requirements of the applicable European directives and national standards. This is confirmed by the CE marking. The relevant declarations are held by the manufacturer.

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 52
<b>Einleitung</b> .....	Seite 53
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 53
Teilebeschreibung.....	Seite 53
Lieferumfang.....	Seite 53
Technische Daten.....	Seite 53
<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 54
<b>Sicherheitssystem</b> .....	Seite 57
<b>Besondere Eigenschaften</b> .....	Seite 57
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 57
Wärmeunterbett platzieren.....	Seite 57
Ein-/ausschalten/Temperatur wählen.....	Seite 57
Temperaturstufen.....	Seite 58
Automatische Abschaltzeit wählen.....	Seite 58
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 58
<b>Lagerung</b> .....	Seite 59
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 59
<b>Garantie/Service</b> .....	Seite 60
<b>Konformitätserklärung</b> .....	Seite 61

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Anweisungen lesen!		Nicht bleichen.
<b>V</b> ~	Volt (Wechselspannung)		Nicht im Wäschetrockner trocknen.
<b>Hz</b>	Hertz (Frequenz)		Nicht bügeln.
<b>W</b>	Watt (Wirkleistung)		Nicht chemisch reinigen.
	Schutzklasse II		6 Temperaturstufen
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Wärmefunktion
	Nicht für sehr kleine Kinder von 0-3 Jahren!		Maschinenwäsche
	Keine Nadeln hineinstecken!		Das Wärmeunterbett ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Extra-Schonwaschgang von 30 °C ein.
	Die bei diesem Wärmeunterbett eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.		Verpackung aus Recyclingmaterial
	Nicht gefaltet oder zusammengesoben gebrauchen!		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Hersteller-Code für Produktionsdaten		Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe

## Legende der verwendeten Piktogramme



Papier- und Kartonverpackungen im blauen Wertstoffcontainer entsorgen.

## Wärmeunterbett

### ● Einleitung



Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Wärmeunterbett vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Wärmeunterbett nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Wärmeunterbetts an Dritte ebenfalls mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Wärmeunterbett ist zur Erwärmung von Betten bestimmt. Es ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere damit erwärmt werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Wärmeunterbetts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Wärmeunterbetts führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidrigen Anwendungen liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### ● Teilebeschreibung

- 1 Bedienteil
- 2 Funktionsanzeige
- 3 Schalter zur Einstellung der Temperatur
- 4 Schalter zur Einstellung der Abschaltzeit
- 5 Steckkupplung

### ● Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Wärmeunterbetts.

- 1 Wärmeunterbett
- 1 Bedienteil/Steckkupplung
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

Modell:	SWUB 85 D3
Typ:	B11E23(S19-UB21)6VT
Spannungsversorgung:	220-240V/50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	55-65 W
Abmessungen:	ca. 150 x 80 cm
Schutzklasse:	II/ <input type="checkbox"/>
elektrische Feldstärke:	max. 5000 V/m
magnetische Feldstärke:	max. 80 A/m
magnetische Flussdichte:	max. 0,1 Milli-Tesla

### Hersteller:

Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Str. 28  
88524 Uttenweiler  
DEUTSCHLAND

# WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



## Wichtige Sicherheitshinweise

**! WARNUNG!** Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Wärmeunterbetts. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Wärmeunterbetts.



### ■ **VERBRENNUNGS-GEFAHR!**

Dieses Wärmeunterbett darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z. B. Diabetiker, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet,

nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol). Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.




### ■ **! WARNUNG!**


Dieses Wärmeunterbett darf nicht bei sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können. Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.

- Dieses Wärmeunterbett kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss. Ansonsten besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.
- Dieses Wärmeunterbett kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Wärmeunterbetts unterwiesen

wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsichtigung durchgeführt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Wärmeunterbett ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es drohen Verletzungen und/oder Beschädigungen des Wärmeunterbetts.
-  **! WARNUNG!** Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Wärmeunterbett. Es besteht Stromschlaggefahr.

**! WARNUNG!** Wenn das Wärmeunterbett über mehrere Stunden betrieben wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperatur am Bedienteil 1 einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.

-  **! WARNUNG!** Das Wärmeunterbett nicht im gefalteten oder zusammengesetzten Zustand einschalten. Andernfalls kann das

Wärmeunterbett beschädigt werden.

- Vor Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass das Wärmeunterbett und die Leitungen nicht beispielsweise in Scharniere eingeklemmt oder zusammengeschoben werden.
- Nicht nass benutzen! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Dieses Wärmeunterbett darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Bedienteil 1 betrieben werden. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- Die von diesem Wärmeunterbett ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: Elektrische Feldstärke: max. 5000V/m, magnetische Feldstärke: max. 80A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Wärmeunterbetts.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.

- Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- Das Kabel und der Schalter des Wärmeunterbetts können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
  - Dieses Wärmeunterbett ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Wärmeunterbett unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
  - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Wärmeunterbetts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
  - Während dieses Wärmeunterbett eingeschaltet ist, darf
    - kein Gegenstand (z. B. Koffer oder Wäschekorb) darauf gelegt werden,
    - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches darauf gelegt werden.
 Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
  - Die elektronischen Bauteile im Bedienteil  erwärmen sich beim Gebrauch des Wärmeunterbetts. Das Bedienteil  darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Wärmeunterbett liegen, wenn es betrieben wird. Es drohen Verletzungen und/oder Beschädigungen des Wärmeunterbetts.
  - Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Inbetriebnahme, zur Reinigung und Pflege und zur Lagerung.
  -  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**  
Lassen Sie das Wärmeunterbett vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
  -  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**  
Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Wärmeunterbett ab, um zu

vermeiden, dass das Wärmeunterbett scharf geknickt wird. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.


- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich an unseren Kundenservice.

## ● Sicherheitssystem

**Hinweis:** Das Wärmeunterbett ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Seine elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Wärmeunterbetts auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Wärmeunterbetts durch das Sicherheitssystem, so leuchtet die Funktionsanzeige [2] am Bedienteil [1] auch im eingeschalteten Zustand des Wärmeunterbetts nicht mehr.

- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Wärmeunterbett mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.
- Bitte beachten Sie, dass das Wärmeunterbett nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Serviceadresse eingeschendet werden muss.

## ● Besondere Eigenschaften

-  Dieses Wärmeunterbett ist mit einem besonders weichen und hygienischen Softvlies ausgestattet. Die bei diesem Wärmeunterbett eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Wärmeunterbett platzieren

- Legen Sie das Wärmeunterbett (Oberseite siehe Abb. B), am Fußende beginnend, flach ausgebreitet auf die Matratze. Die Steckkupplung [5] des Wärmeunterbetts weist hierbei in Richtung Kopfende (siehe Abb. C).
- Verbinden Sie zur Inbetriebnahme zuerst das Bedienteil [1] mit dem Wärmeunterbett, indem Sie die Steckkupplung [5] zusammenfügen (siehe Abb. D).

### ■ **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Bitte beachten Sie,

- dass die Steckkupplung [5] und die Leitung nicht im Bettgestell eingeklemmt werden,
- die Leitung nicht zwischen dem Bettgestell und der Matratze eingeklemmt wird,
- die Leitung nicht scharf geknickt wird. Andernfalls können die Steckkupplung [5] und die Leitung beschädigt werden.
- Legen Sie anschließend das Betttuch wie gewohnt so darüber, dass sich das Wärmeunterbett zwischen Matratze und Betttuch befindet.
- Stellen Sie sicher, dass das Wärmeunterbett vollständig flach ausgebreitet ist und es sich im Gebrauch nicht zusammenschieben oder Falten bilden kann.
- Vor Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass das Wärmeunterbett und die Leitungen nicht beispielsweise in Scharniere eingeklemmt oder zusammengeschoben werden.
- Schalten Sie das Wärmeunterbett ca. 30 Minuten vor dem Zubettgehen ein und decken Sie es mit dem Oberbett ab. So verhindern Sie ein Entweichen der Wärme.

## ● Ein-/ausschalten/ Temperatur wählen

### **Einschalten:**

- Stellen Sie am Bedienteil [1] den Schalter zur Einstellung der Temperatur [3] auf Stufe 1, 2, 3, 4, 5 oder 6, um das Wärmeunterbett einzuschalten. Die Funktionsanzeige [2] leuchtet.

## Ausschalten:

- Stellen Sie am Bedienteil **1** den Schalter zur Einstellung der Temperatur **3** auf Stufe 0, um das Wärmeunterbett auszuschalten. Die Funktionsanzeige **2** erlischt.

## Temperatur wählen:

- Dieses Wärmeunterbett weist eine Schnellheizung auf. Stellen Sie zuerst die höchste Temperaturstufe (Stufe 6) ein. So erreichen Sie die schnellste Erwärmung.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn das Wärmeunterbett über mehrere Stunden betrieben wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperatur am Bedienteil **1** einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.

## ● Temperaturstufen

- Stellen Sie am Bedienteil **1** mit dem Schalter zur Einstellung der Temperatur **3** die gewünschte Temperaturstufe ein (siehe Abb. A).

## Körperzone

- Stufe 1: ca. 30 °C ± 12%
- Stufe 2: ca. 37 °C ± 12%
- Stufe 3: ca. 43 °C ± 12%
- Stufe 4: ca. 49 °C ± 12%
- Stufe 5: ca. 52 °C ± 12%
- Stufe 6: ca. 55 °C ± 12%

## Fußzone

- Stufe 1: ca. 33 °C ± 12%
- Stufe 2: ca. 42 °C ± 12%
- Stufe 3: ca. 50 °C ± 12%
- Stufe 4: ca. 58 °C ± 12%
- Stufe 5: ca. 62 °C ± 12%
- Stufe 6: ca. 65 °C ± 12%

Die Temperaturen wurden entsprechend der Prüfnorm EN-60335-2-17 ermittelt.

Die Fußzone dieses Wärmeunterbetts wird verstärkt erwärmt.

**Hinweis:** Dieses Wärmeunterbett verfügt über eine Rückschaltautomatik. In den Temperaturstufen 5 und 6 wird nach ca. 3 Stunden automatisch auf die Temperaturstufe 4 zurückgeschaltet.



## ● Automatische Abschaltzeit wählen

- Stellen Sie am Bedienteil **1** mit dem Schalter zur Einstellung der Abschaltzeit **4** die gewünschte Abschaltzeit ein. Die Abschaltzeit kann auf 1, 3, 6 oder 12 Stunden eingestellt werden. Nach Ablauf der eingestellten Abschaltzeit wird das Wärmeunterbett nicht mehr erwärmt und die Funktionsanzeige **2** beginnt zu blinken.
- Um das Wärmeunterbett wieder zu erwärmen, stellen Sie den Schalter zur Einstellung der Temperatur **3** zunächst auf Stufe 0 und wählen danach die gewünschte Temperaturstufe.




## Wenn Sie das Wärmeunterbett nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr anwenden:


- Schalten Sie das Wärmeunterbett aus (Stufe 0),
- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
- trennen Sie die Steckkupplung **5** und somit das Bedienteil **1** vom Wärmeunterbett.


## ● Reinigung und Pflege


-  **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung des Wärmeunterbetts stets den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Steckkupplung **5** und somit das Bedienteil **1** vom Wärmeunterbett ab (siehe Abb. D). Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege des Bedienteils **1** ein trockenes, fusselfreies Tuch.
-  **⚠️ GEFAHR DER SACHSCHÄDIGUNG!** Tauchen Sie das Bedienteil **1** niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Andernfalls kann es beschädigt werden.


- Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung des Wärmeunterbetts ein angefeuchtetes Tuch und ggf. etwas flüssiges Feinwaschmittel.

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Verwenden Sie zur Reinigung des Wärmeunterbetts und des Bedienteils  keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls können das Wärmeunterbett und das Bedienteil  beschädigt werden.


-  Das Wärmeunterbett ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Extra-Schonwaschgang bei 30 °C ein. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Beachten Sie, dass das Wärmeunterbett nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.


-  Nicht bleichen. Verwenden Sie auch keine bleichmittelhaltigen Waschmittel (wie z. B. Vollwaschmittel).




-  Nicht im Wäschetrockner trocknen.

-  Nicht bügeln.


-  Nicht chemisch reinigen.

- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Wärmeunterbett auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.



-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Befestigen Sie das Wärmeunterbett zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.

-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Verbinden Sie das Bedienteil  erst wieder mit dem Wärmeunterbett, wenn die Steckkupplung  und das


Wärmeunterbett vollständig trocken sind. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.


-  **STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Schalten Sie das Wärmeunterbett auf keinen Fall zum Trocknen ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.


## ● Lagerung


- Lagern Sie das Wärmeunterbett in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung  und somit das Bedienteil  vom Wärmeunterbett.

## ● Entsorgung

-  Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

-  Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

-  Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

-  Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

**Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Hafungsvorschriften.**

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:**

**Service Hotline (kostenfrei):**

☎ DE Tel.: 0800 724 2355

☎ AT Tel.: 0800 212 288

☎ CH Tel.: 0800 200 510

**E-Mail-Adresse:**

☎ DE service-de@sanitas-online.de

☎ AT service-at@sanitas-online.de

☎ CH service-ch@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalles, z. B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm  
DEUTSCHLAND

**IAN 518603\_2501**

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind:

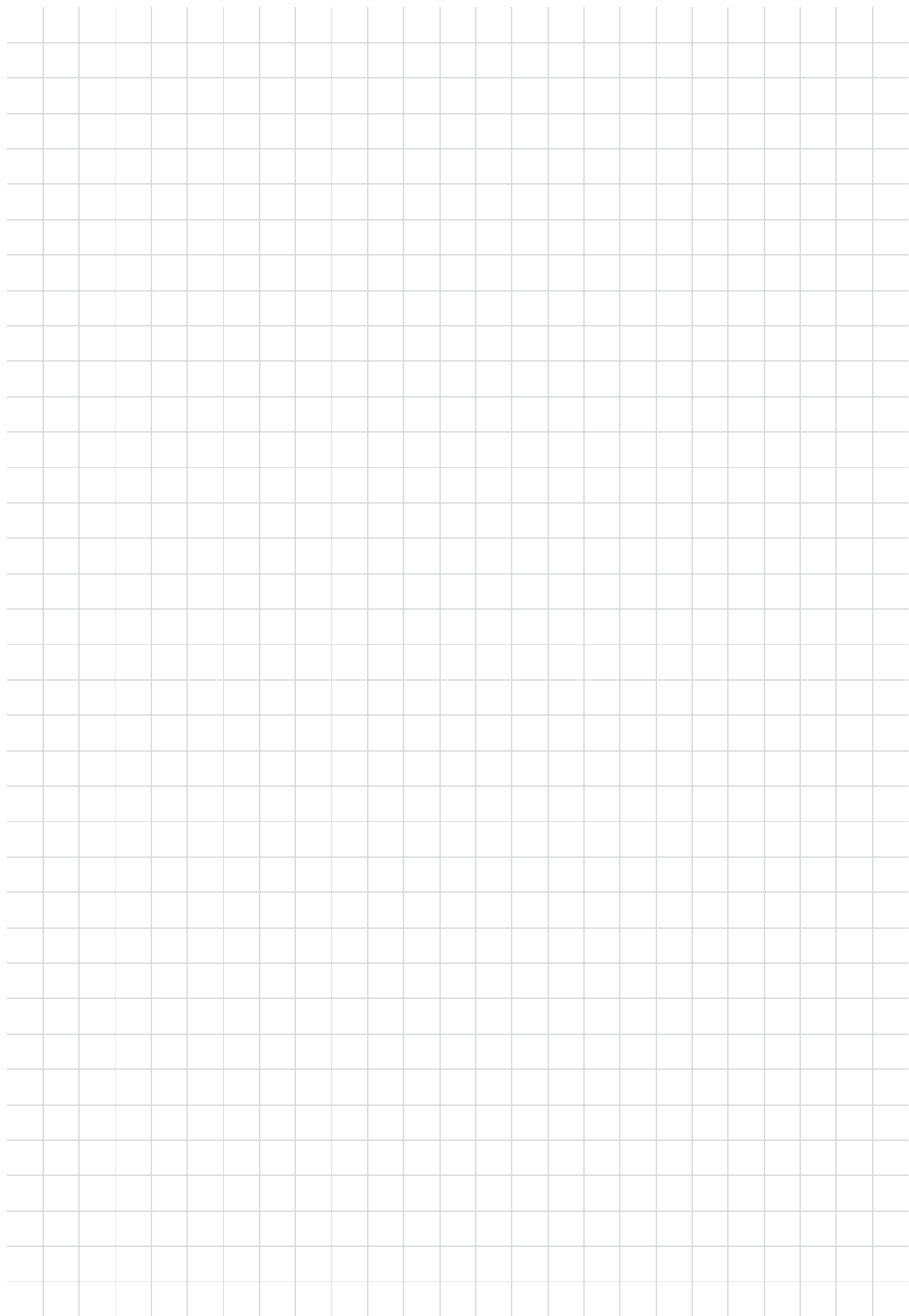
- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z. B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;

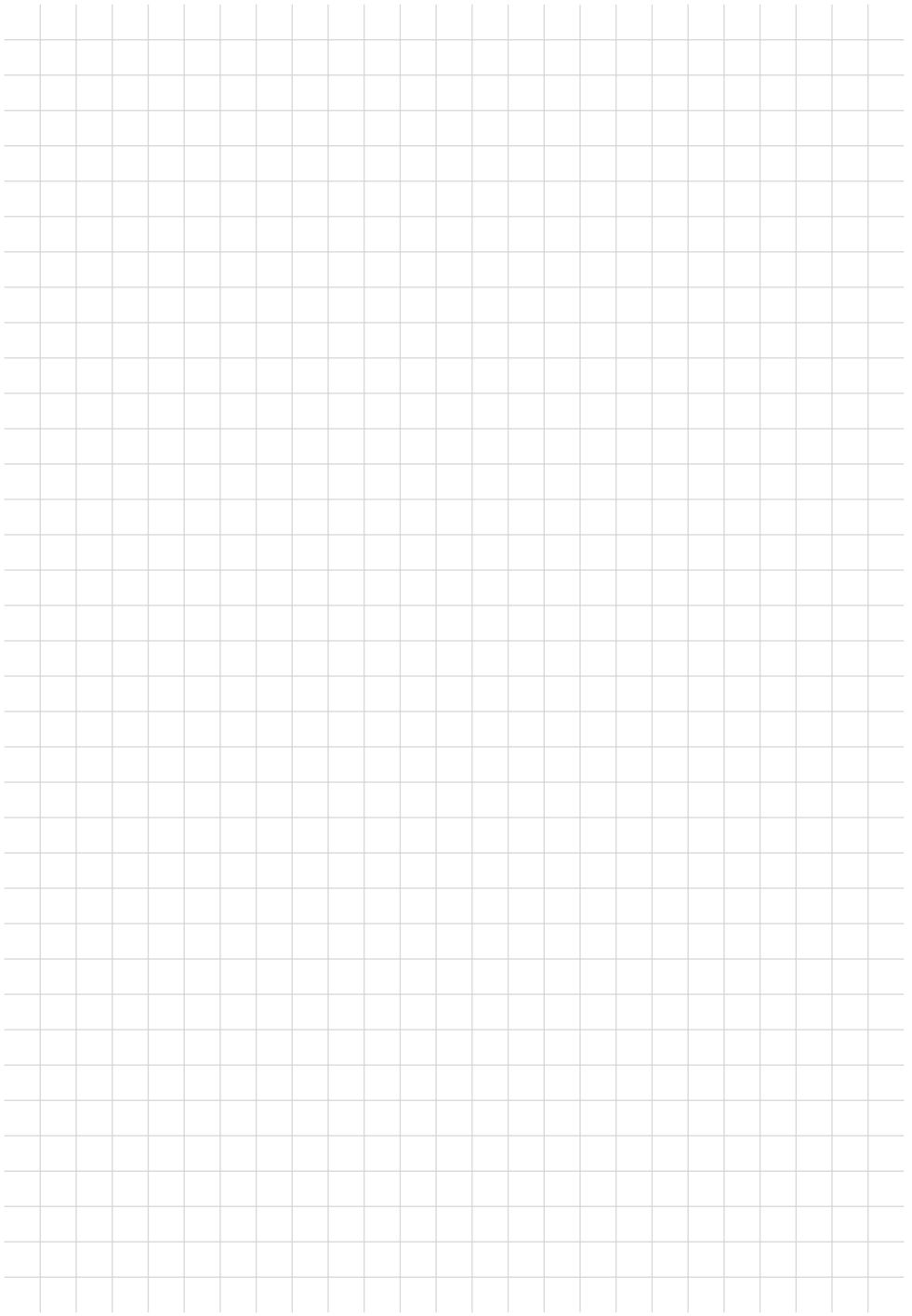
- Produkte, die als 2. Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

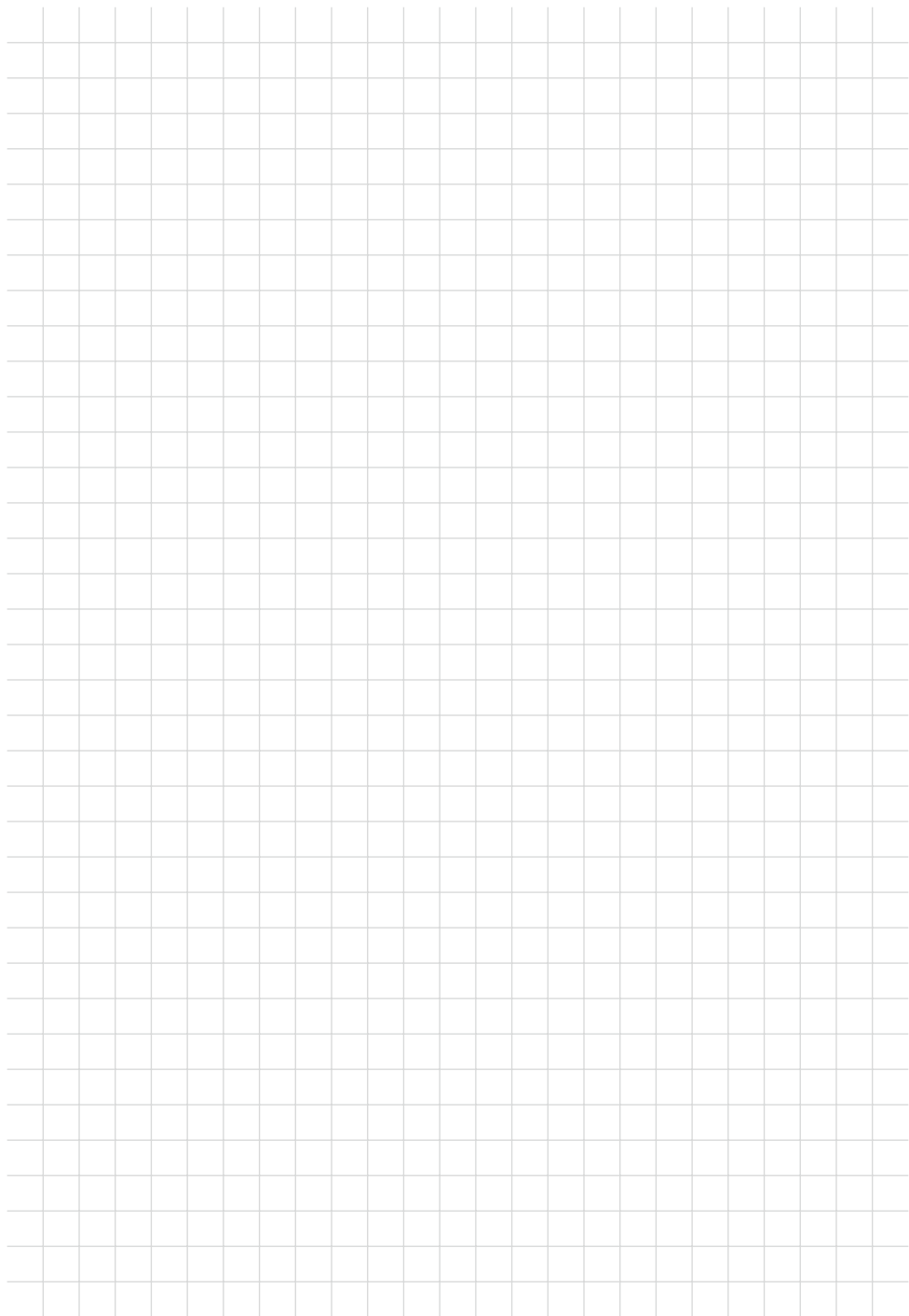
Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

## ● Konformitätserklärung CE

Dieses Wärmeunterbett erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Dies wird durch CE-Kennzeichnung bestätigt. Entsprechende Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.







**NU Service GmbH**

Lessingstraße 10b  
89231 Neu-Ulm  
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações  
Last Information Update · Stand der Informationen: 05/2025 · Ident.-No.:  
07.101.591\_SWUB85D3\_2025-03-20\_01\_IM\_Lidl\_LB5\_ES-IT-PT-OS\_ES

IAN 518603\_2501